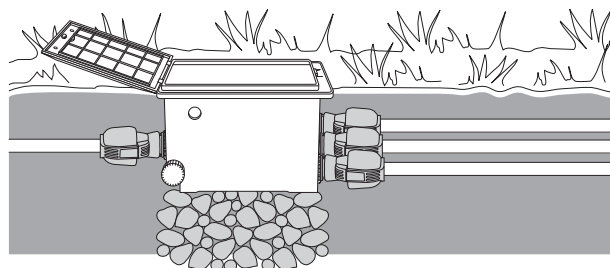

V1 Art.1254

V3 Art.1255
CS **Návod k použití**

Box na ventily

HU **Használati útmutató**

Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

SL **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**

Box na ventily

RU **Инструкция по
применению**

Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

EL **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

UK **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

DE **Betriebsanleitung**

Ventilbox

GARDENA Skrzynka na zawór automatyczny V1

GARDENA Skrzynka na zawory automatyczne V3



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze skrzynką na zawory, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa skrzynka na zawory nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA	14
2. Wskazówki bezpieczeństwa	14
3. Montaż	15
4. Obsługa	17
5. Przerwa w eksploatacji	17
6. Usuwanie usterek	18
7. Dostępne wyposażenie dodatkowe	18
8. Dane techniczne	18
9. Serwis	19

1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA

Przeznaczenie

Skrzynki na zawory GARDENA przeznaczone są do podziemnego zamontowania zaworów automatycznych GARDENA.

Technika sterowania zaworami automatycznymi

Dostępne są następujące rodzaje sterowania:

Zawór automatyczny, art. 1251 (9 V):

- Bezpośrednie programowanie zaworu za pomocą programatora, art. 1242, szczególnie nadającego się do zdecentralizowanych instalacji nawadniających z elementem sterującym, art. 1250.

Zawór automatyczny, art. 1278 (24 V)*:

- Sterowanie maksymalnie 12 zaworami automatycznymi połączonymi za pomocą kabla przyłączeniowego, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 / modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

* (dostępny tylko w wybranych sklepach.)

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Zimowanie



→ Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w skrzynce na zawory.

→ Zabezpieczenie przed mrozem – patrz 5. Przerwa w eksploatacji „Zimowanie”.

→ Należy przestrzegać zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

3. Montaż

Zastosowanie filtra centralnego:

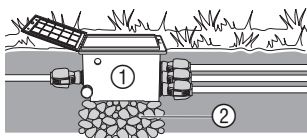


Ogólnie zaleca się, w celu ochrony układu przed zabrudzeniem, zamontowanie filtra centralnego GARDENA, art. 1506 / 1510. W przypadku zanieczyszczonej wody musi być zamontowany odpowiedni filtr przed skrzynką na zawory.

Ogólna wskazówka dotycząca montażu:

→ Przed przystąpieniem do montażu należy natłuścić dowolnym smarem wszystkie o-ringi i metalowe zatyczki mocujące! Na każdą ze stron rury teleskopowej ⑧ / ⑩ nałożyć o-ring.

Instalowanie skrzynki na zawory:

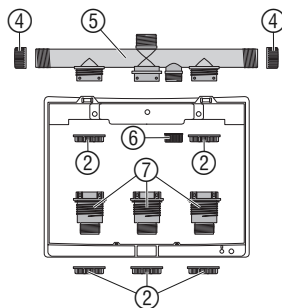


1. Pod skrzynką na zawory ① ułożyć warstwę żwiru gruboziarnistego ② o rozmiarach ok. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). *Pozwoli to na zagwarantowanie prawidłowego drenażu skrzynki.*
2. Górną krawędź skrzynki na zawory należy zamontować równo z powierzchnią ziemi. *Unikniemy dzięki temu uszkodzeń podczas koszenia trawy.*

Podczas instalowania skrzynki na zawór automatyczny pokrywa musi być zawsze zamknięta. Ziemia wokół skrzynki powinna być tylko delikatnie ubita, aby ścianki skrzynki nie były zbyt mocno przyciśnięte i pokrywa pozwalała się swobodnie zamykać. Jednocześnie podczas ubijania gleby należy chronić ścianki skrzynki od wewnątrz używając wypornika.

Do skrzynki na zawory należy podłączyć rury montażowe:

Tylko dla skrzynki na zawory V3:



Rozdzielacz ⑤ posiada 3 wejścia. Dzięki temu można wygodnie podłączyć skrzynkę na zawory.

1. Na wejścia, które nie są używane należy przykręcić nakrętki zamykające ④.
2. Rozdzielacz ⑤ należy wsunąć od zewnątrz do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od wewnątrz.
3. Nakręcić korek ⑥ na króciec odprowadniający rozdzielacza ⑤.

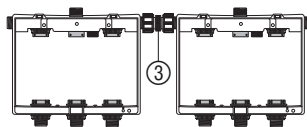
Dla skrzynki na zawory V1 i V3:

1. Przyłącza ⑦ należy wsunąć od środka do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od zewnętrznej strony.

GARDENA rura montażowa 25 mm, art. 2700 / 2701 i 32 mm, art. 2704 / 2705 mogą być podłączone za pomocą złączki GARDENA 25 mm, art. 2762 i 32 mm, art. 2768.

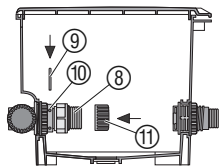
V3: Wzajemne połączenie 2 skrzynek na zawory V3:

Poprzez złączkę 1" x 1", art. 2758-00.900.01, można połączyć ze sobą 2 skrzynki na zawory V3.



→ Wkręcić złączkę 1" x 1" ③ na otwarte wyjścia rozdzielaczy obydwu skrzynek na zawory V3.

**Zamykanie otwartego
wyjścia rozdzielacza:**



Jeśli w skrzynce na zawory V3 zamontowane są tylko 2 zawory, należy zamknąć korkiem otwarte wyjście rozdzielacza.

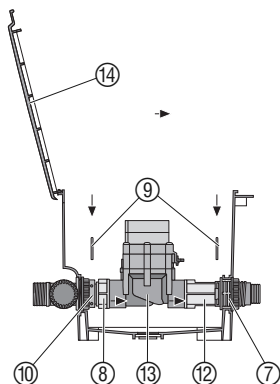
1. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wsunąć w otwarte wyjście rozdzielacza.
2. Zatyckę mocującą ⑨ wetknąć w otwory ⑩ wyjścia rozdzielacza. *Krótką rurą teleskopową ⑧ zostanie mocno zaryglowana.*
3. Na krótką rurę teleskopową ⑨ przykręcić nakrętkę zamykającą ⑪.

**Zamontowanie zaworu
automatycznego 9 V / 24 V
(art. 1251 / 1278):**



Uwaga na kierunek przepływu!

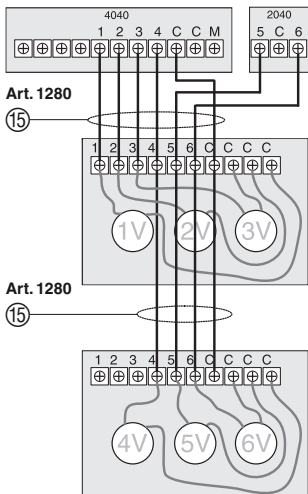
→ Podczas montażu zaworu automatycznego ⑬ należy uważać na kierunek przepływu (strzałka).



1. Długą rurę teleskopową ⑫ należy wsunąć całkowicie w przyłącze ⑦.
2. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wkręcić w zawór ⑬ od strony wejściowej. *Strzałki na zaworze automatycznym informują o kierunku przepływu.*
3. Zawór automatyczny z krótką rurą teleskopową ⑧ należy wsunąć w wyjście rozdzielacza ⑩.
4. Długą rurę teleskopową ⑫ wkręcić w zawór ⑬ od strony wyjściowej.
5. Zatyckki mocujące ⑨ należy włożyć w wyjścia rozdzielacza ⑩ i przyłącza ⑦.
Rury teleskopowe ⑧ / ⑫ zostaną mocno zaryglowane.

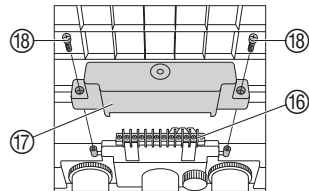
Gdy pokrywa ⑭ jest otwarta kierunek przepływu w zaworze automatycznym ⑬ można określić na podstawie zaznaczonych strzałek.

**Zawór automatyczny 24 V
(art. 1278) połączyć za
pomocą kabli:**



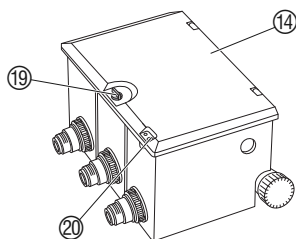
Aż do 12 zaworów automatycznych, art. 1278 (24 V) może zostać połączonych poprzez kabel przyłączeniowy, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 w kombinacji z modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

1. Kabel przyłączeniowy ⑮ należy wprowadzić z boku skrzynki na zawory V3 i zgodnie z wyjściami ze sterownika nawadniania (patrz kolor przewodu) przykręcić do listwy podłączeniowej ⑯.
2. Przewód każdego z zaworów wkręcić w przyłącze C.
3. Drugi przewód każdego z zaworów wkręcić odpowiednio w przyłącze 1–6.
4. Gdy użyte są 2 skrzynki na zawory V3, zawory z drugiej skrzynki należy podłączyć do pierwszej za pomocą kabla przyłączeniowego.
5. Przesunąć pokrywę ochronną ⑰ nad listwę podłączeniową ⑯ i mocno dokręcić za pomocą dwóch śrub ⑱.



Sposób przyłączenia zaworu automatycznego, art. 1251 (9V) do elementu sterującego, art. 1250 opisany jest w instrukcji obsługi programatora, art. 1242.

Blokowanie pokrywy:



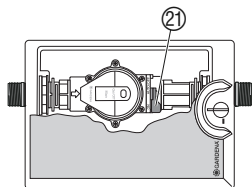
→ Przekręcenie dźwigni zamknięcia ⑱ o 90° blokuje pokrywę ⑭. Dzięki temu pokrywa jest chroniona podczas koszenia trawy.

W celu zabezpieczenia przed kradzieżą pokrywa ⑭ może zostać zamknięta.

→ Należy zamknąć (za pomocą np. małej kłódki) pokrywające się ze sobą otwory ⑳ skrzynki na zawory i otwory pokrywy.
– lub –
ewentualnie zabezpieczyć przed kradzieżą pokrywę ⑭ za pomocą wkręta do blach (4,2 x 19 mm).

4. Obsługa

Sterowanie zaworem:



Sterowanie w pełni automatyczne:

→ Dźwignię ⑳ ustawić na „AUTO/OFF“.
Przepływ wody systemu nawadniającego sterowany jest za pomocą programu (przez element sterujący / odbiornik radiowy lub sterownik nawadniania).

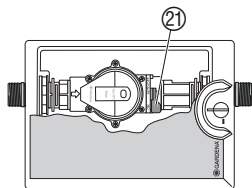
Automatycznie otwarty zawór nie może zostać zamknięty ręcznie.

Sterowanie ręczne:

→ Dźwignię ⑳ ustawić na „ON“.
Ciągły i niezależny od zaprogramowania przepływ wody.

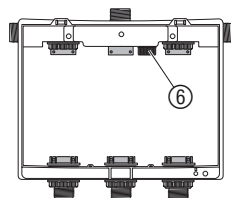
5. Przerwa w eksploatacji

Zimowanie:



Aby uniknąć uszkodzenia zaworu automatycznego i całego systemu nawadniania, należy przed rozpoczęciem sezonu zimowego poczynić następujące kroki:

1. Zakręcić kran i odłączyć wąż łączący kran i puszkę przyłączeniową **GARDENA** nr art. 1594 / 2795.
Pozwala to na swobodny przepływ powietrza.
2. W przypadku bezpośredniego przyłączenia systemu nawadniania do domowej sieci wodociągowej należy zamknąć dopływ wody i odkręcić kran odwadniający w instalacji domowej.
3. Dźwignię ⑳ wszystkich zaworów ustawić w pozycji „ON“.



4. Opróżnienie zaworu automatycznego / skrzynki z zaworami. Istnieje kilka możliwości:

- Układ przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Wymontować wszystkie zawory i zabezpieczyć przed mrozem.
- W przypadku skrzynki na zawory V 3 odkręcić korek z króćca odwadniającego ⑥. Jeśli rury montażowe wychodzą ze skrzynki na zawory V 3 np. do zraszacza wyrzucanego GARDENA poprzez zawór odwadniający, który nie jest zamontowany poniżej zaworów automatycznych, to zawory automatyczne mogą pozostać zamontowane w skrzynce na zawory.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
2012/19/UE)



- Wyjąć baterie z elementu sterującego / odbiornika radiowego.
- Zablokować pokrywę skrzynki (patrz punkt 3. **Montaż „Blokowanie pokrywy”**).

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: urządzenie oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

6. Usuwanie usterek

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Sterownik nawadniania / element sterujący nieprawidłowo połączony z zaworem automatycznym.	→ Sterownik nawadniania / element sterujący połączyć prawidłowo z zaworem automatycznym.
	Przerwany dopływ wody.	→ Otworzyć dopływ wody.
Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór automatyczny zamontowany odwrotnie od kierunku przepływu wody.	→ Zawór automatyczny przekręcić w skrzynce (zwrócić uwagę na kierunek przepływu).
	Dźwignia na pozycji „ON”.	→ Dźwignię ustawić na „AUTO/OFF”.
	Element sterujący zdjęty podczas nawadniania.	→ Założyć element sterujący i wyłączyć urządzenie poprzez element sterujący.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem HUSQVARNA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis HUSQVARNA lub autoryzowany punkt serwisowy.

7. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Sterowanie	GARDENA Czujnik wilgotności	Art. 1188
	GARDENA Elektroniczny czujnik deszczowy	Art. 1189
	GARDENA Kabel przedłużający dla czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	Art. 1186
	GARDENA Kabel przyłączeniowy	Art. 1280
	GARDENA Końcówka kablowa	Art. 1282
Filtr	GARDENA Filtr centralny	Art. 1506 / 1510

8. Dane techniczne

Zawór automatyczny	Ciśnienie robocze	Od 0,5 do 12 bar
	Medium	czysta, słodka woda
	Maksymalna temperatura medium	40 °C

9. Serwis / Gwarancja

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

Odpowiedzialność za produkt

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera / sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Produkthaftung:

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

CS

Pozor!

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor!

Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

HR

Veszély!

Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá elött kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély!

Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

PL

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo!

Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

SL

Nevarnost!

Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost!

Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

HR

Opasnost!

Oko ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Opasnost!

Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

SK

Niebezpieczeństwo!

Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečnost!

Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chireton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 269 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 619 2192
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1035 AC ALMERE
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtėiš pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290V Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagosa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hvyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+585) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com